



Auteur	Élisabeth BRAMI
Illustrateur	Carole GOURRAT
Éditeur	Nathan
Genre	Roman épistolaire
Année d'édition	2008

CHÈRE MADAME MA GRAND-MÈRE

Olivia, douze ans et demi, habite seule avec sa mère. Elle ignore l'identité de son père. En quête de ses origines, Olivia fouille dans les affaires de sa maman et finit par trouver une lettre adressée à une certaine madame BARROIS. Olivia prend l'initiative de contacter cette dernière. Une correspondance débute alors avec cette dame âgée. Olivia lèvera-t-elle enfin le secret de ses origines ?

LE CONTEXTE ET L'AUTEUR

Élisabeth BRAMI, née en 1946 à Varsovie, vit en France depuis l'âge de 18 ans. Psychologue clinicienne, elle exerce dans un hôpital de jour pour adolescents de la région parisienne. Elle se met à écrire en 1990 et ne cesse d'écrire depuis pour les enfants, en s'appuyant sur ses thèmes de prédilection qui sont les douleurs et les bonheurs de la vie. Ses œuvres majoritairement issues du registre épistolaire ou du journal intime lui permettent ainsi d'apaiser des douleurs et d'aider par ailleurs les enfants à grandir. 80 albums et romans illustrés ont été publiés à ce jour. Certaines de ses œuvres ont été traduites aux États-Unis, en Allemagne et au Japon. Les derniers romans jeunesse publiés en 2014 sont « La déclaration des droits de filles », « Enfants cherchent parents trop bien », « Trois fois Lou ».

L'OEUVRE

Les thèmes : secret de famille, quête des origines, relations intergénérationnelles.

Le temps : 9 mois de quête, à compter du mois de septembre, (correspondant aux douze ans et demi d'Olivia), au mois de mai de l'année suivante, (correspondant au printemps des 13 ans de la jeune fille).

Le genre et la forme : court roman épistolaire

La structure : correspondance de onze lettres qui se répondent.

La narration : Les lettres sont écrites à la première personne du singulier. Olivia et Madame BARROIS s'expriment en leur nom.

Le rapport texte/image : une illustration par lettre. Elle permet de comprendre les émotions ressenties par chacun des personnages à la lecture du courrier et apporte des indices complémentaires relatifs à la vie des personnages. Elle complète la narration.

LA MAIN À L'OEUVRE

Les personnages

Ils sont au nombre de deux

- Olivia, une adolescente de 12 ans et demi, entêtée et fragile, habitant la Varenne.
- Éléonore BARROIS, une personne âgée habitant Marseille. Olivia pense qu'elle est sa grand-mère paternelle.

Désignation :		
	L'adolescente	La personne âgée
La formule de politesse	Madame, chère madame, chère madame BARROIS, madame ma grand-mère Éléonore	Mademoiselle, chère mademoiselle, chère Olivia, Olivia
La signature	Olivia, votre Olivia, O	Madame BARROIS, madame E. BARROIS, Éléonore BARROIS

Degré de proximité de l'archétype :

Une adolescente intrépide et obstinée, une dame âgée pleine d'amertume, deux étrangères de génération distincte qui s'appriivoisent. Elles tissent des liens au fur et à mesure de la correspondance et des révélations qui y sont faites. Les masques tombent alors progressivement pour laisser place à l'expression de leur fragilité respective. Le rapprochement de ces personnages s'effectue au fur et à mesure de la correspondance. Il est souligné au travers des formules de politesse et des signatures usitées. Ces dernières tendent en effet vers une familiarisation et finissent par laisser part à l'expression de marques de tendresse. Les délais des réponses s'accroissent par conséquent : on passe de un mois à trois jours.

Évolution des personnages :

Les deux personnages évoluent de la même façon. D'un aspect dur à priori où chacun campe sur ses positions, ils finissent par ouvrir leur cœur et apaiser leurs blessures en exprimant leur point de vue, leur ressenti. Mme BARROIS et Olivia comprennent qu'elles se ressemblent bien plus qu'elles ne le croient. Elles s'appriivoisent progressivement et retrouvent les éléments manquants à leur histoire. Cela leur permet de retrouver une identité familiale et de vivre plus sereinement.

Pistes d'exploitation possibles :

Faire découvrir les deux premières illustrations. Faire émettre des hypothèses sur l'identité des personnages et le lien éventuel qui les lie.

Partir des illustrations pour imaginer le sujet de la correspondance. Faire rédiger la première lettre d'Olivia ainsi que la réponse apportée par madame BARROIS. Comparer ensuite avec la découverte des premières lettres.

Imaginer la conversation qu'aura Olivia avec sa mère suite aux révélations faites par Éléonore BARROIS.

LA MISE EN RÉSEAU

Roman épistolaire	Quête de ses origines	Secret de famille
<ul style="list-style-type: none"> -Ta Lou qui t'aime , Elisabeth BRAMI -Ma chère grand-mère, Catherine BRIGHTON -Cher Monsieur Plantefol, Jo HOESTLANDT -Lettres de l'écureuil à la fourmi*, TELLEGEN Toon, SCHEFFER Axel -Je t'écris, j'écris*, Caban GÉVA, Modiano ZINIA -Lettres des îles Girafines*, Albert LEMAN -Cartes postales, Anne BROUILLARD -Le jardin secret de Lydia*, Sarah STEWARD -De S@cha à Macha, Hausfater -Réponds moi quand je t'écris, Jo HOESTLANDT 	<ul style="list-style-type: none"> -Deux graines de cacao*, Évelyne BRISOU PELLE -Dis-moi*, Angeli MAY -Enquête par correspondance, An ROCARD -Kivousavé, Béatrice HAMMER 	<ul style="list-style-type: none"> -Le secret de grand-père*, Mickaël MORPURGO -Je renaîtrai de vos cendres, Élisabeth BRAHMI (liaison CM2-6ème) -Un grand-père à histoire, Sylvie BAUSSIER (liaison CM2-6ème) -Lettres à Dolly, Yaël HASSAN -La Châtaigneraie, Yaël HASSAN -Pierres de gué*, Kenny MIKE -Un secret de famille, Mickaël OLLIVIER

*titre de la liste MEN

Groupe départemental littérature de jeunesse du Pas de Calais